



# Victorian Certificate of Education 2012

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# CHINESE SECOND LANGUAGE

## Written examination

Wednesday 21 November 2012

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

| <i>Section</i> | <i>Number of questions</i> | <i>Number of questions to be answered</i> | <i>Number of marks</i> | <i>Suggested times (minutes)</i> |
|----------------|----------------------------|---|------------------------|----------------------------------|
| 1 – Part A     | 2                          | 2   | 5                      | 15                               |
| – Part B       | 1                          | 1   | 5                      |                                  |
| 2 – Part A     | 1                          | 1   | 15                     | 55                               |
| – Part B       | 1                          | 1   | 15                     |                                  |
| – Part C       | 2                          | 2   | 15                     |                                  |
| 3              | 5                          | 1   | 20                     | 50                               |
|                |                            |   | Total 75               | 120                              |

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **Assessment criteria** on page 16.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the texts. You may make notes at any time.

Listen carefully to the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 1**

Why is the new English teacher so popular among the students?

---

---

2 marks

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 2**

a. What is bothering Xiaoming?

---

1 mark

b. What did the girl suggest and why?

---

---

2 marks

Total 5 marks

You may make notes  
in this space.

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Text 3, Question 3

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 3

- a. Why did David buy a new mobile phone?

大为为什么买新手机?

大為為什麼買新手機?

---



---

- b. How could he afford to buy it?

他怎么能买得起这手机?

他怎麼能買得起這手機?

---



---



---

Total 5 marks

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

**SECTION 2 – Reading, responding and translating****Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Question 4**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 4** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Simplified form characters**

中国一些小地方的人一到大城市，他们的生活马上就变快了。上班下班的路上花一、两个小时是常事，人们不但要长时间等公共汽车，而且车来了大家都想先上，有时候老人和孩子都上不去。车上前后左右都是人，站在那里都能睡觉。

每天除了八小时工作，很多人晚上还得经常加班，没有时间吃饭，什么时候能回家就很难说了。家只是一个睡觉的地方。大城市人们因为平时又忙又累，所以很多人没有时间、也没有心情做自己喜爱的事。朋友们的关系也慢慢地变远了。大城市的生活理想吗？！

**Full form characters**

中國一些小地方的人一到大城市，他們的生活馬上就變快了。上班下班的路上花一、兩個小時是常事。人們不但要長時間等公共汽車，而且車來了大家都想先上，有時候老人和孩子都上不去。車上前後左右都是人，站在那裏都能睡覺。

每天除了八小時工作，很多人晚上還得經常加班，沒有時間吃飯，什麼時候能回家就很難說了。家只是一個睡覺的地方。大城市人們因為平時又忙又累，所以很多人沒有時間、也沒有心情做自己喜愛的事。朋友們的關係也慢慢地變遠了。大城市的生活理想嗎？！

加/加 jiā      关系/關係 relationship

**Question 4**

a. How do people’s lives change when they move to a metropolis?

\_\_\_\_\_

1 mark

b. Describe public bus travel during peak hour.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5 marks

c. Why are conditions of work stressful?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4 marks

d. How does working in the city affect

the individual \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

society? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5 marks

Total 15 marks

You may make notes  
in this space.

### Instructions for Section 2 – Part B

#### Text 5, Question 5

Read the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 5** – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Simplified form characters

#### 学生调查表

| 学生姓名 | 个人兴趣、爱好、想法         |
|------|--------------------|
| 王为   | 研究中国大、中、小学         |
| 马明   | 想去中国很多地方玩          |
| 谢红   | 研究中国人的衣服           |
| 李秋   | 想去北京玩一个月，还想晚上出去喝喝茶 |
| 白雨   | 对中国天气很有兴趣          |
| 高山   | 研究中国人的日常生活和吃的东西    |

调查 survey 研究 research

#### 学校图书馆十本有关的中文书

1. 《中国家常》
2. 《在中国旅游》
3. 《北京游》
4. 《中国气象》
5. 《中国学校》
6. 《中国的圣诞节》
7. 《穿在中国》
8. 《中国风味小吃》
9. 《京剧》
10. 《北京的茶馆》

**Full form characters**

You may make notes  
in this space.

## 學生調查表

| 學生姓名 | 個人興趣、愛好、想法         |
|------|--------------------|
| 王為   | 研究中國大、中、小學         |
| 馬明   | 想去中國很多地方玩          |
| 謝紅   | 研究中國人的衣服           |
| 李秋   | 想去北京玩一個月，還想晚上出去喝喝茶 |
| 白雨   | 對中國天氣很有興趣          |
| 高山   | 研究中國人的日常生活和吃的東西    |

調查 survey 研究 research

## 學校圖書館十本有關的中文書

1. 《中國家常》
2. 《在中國旅遊》
3. 《北京遊》
4. 《中國氣象》
5. 《中國學校》
6. 《中國的聖誕節》
7. 《穿在中國》
8. 《中國風味小吃》
9. 《京劇》
10. 《北京的茶館》

**Question 5**

Using information from both tables, state which books each student might borrow and why.

根据两个表格的信息，写出每位学生可能借什么书，理由是什么。

根據兩個表格的信息，寫出每位學生可能借什麼書，理由是什麼。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Total 15 marks

You may make notes  
in this space.



**CONTINUES OVER PAGE**

**TURN OVER**

**Instructions for Section 2 – Part C****Questions 6 and 7**Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.**Question 6**Translate the following **whole passage** into English.

小李爸爸开饭馆，会做又好吃又好看的菜，所以生意非常好。妈妈是汉语老师，书教得生动有趣，学生们都喜欢她。姐姐是医生，工作认真，病人都想找她看病。小李在学校也是一个好学生，老师都喜欢他。他们家人人都很出色。

小李爸爸開飯館，會做又好吃又好看的菜，所以生意非常好。媽媽是漢語老師，書教得生動有趣，學生們都喜歡她。姐姐是醫生，工作認真，病人都想找她看病。小李在學校也是一個好學生，老師都喜歡他。他們家人人都很出色。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Question 7**

Translate the following **whole passage** into English.

以前能长期住在中国的外国人很少，他们的活动有时候很不自由。现在中国对外国人很开放、平等，成千上万的外国人得到了中国的“居住证”，他们在中国旅游、工作和生活已经是家常便饭，来来去去也更自由了。“居住证”不但是中国对外开放的象征，而且也给那些在中国生活和工作的外国人带来很大的方便。相信将来会有更多的外国人心想事成。

以前能長期住在中國的外國人很少，他們的活動有時候很不自由。現在中國對外國人很開放、平等，成千上萬的外國人得到了中國的“居住證”，他們在中國旅遊、工作和生活已經是家常便飯，來來去去也更自由了。“居住證”不但是中國對外開放的像徵，而且也給那些在中國生活和工作的外國人帶來很大的方便。相信將來會有更多的外國人心想事成。

自由/自由 zìyóu      居住证/居住證 Residential Permit      象征/像徵 symbol

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Total 15 marks

**SECTION 3 – Writing in Chinese****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–250 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 8**

You are Alex, an Australian exchange student currently living in Beijing. You have been invited to write the script for a speech to inform Chinese students about three features of an Australian summer holiday.

你是艾里克斯，現在在北京當交換學生。你應邀寫一篇演講稿，向中國同學介紹暑假期間在澳洲可以做的三件事。

你是艾里克斯，現在在北京當交換學生。你應邀寫一篇演講稿，向中國同學介紹暑假期間在澳洲可以做的三件事。

**OR**

**Question 9**

You are Alex, a student correspondent. Next year some Chinese exchange students will come to your school. Write an article for their school magazine *Students' Lives* to persuade them to participate in one Australian favourite sport while they are in Australia.

你是艾里克斯，是個學生記者。明年你們學校要來一些中國交換學生。你給他們學校《學生生活》雜誌寫一篇文章，說服他們來澳時參加一項澳洲人喜愛的運動。

你是艾里克斯，是個學生記者。明年你們學校要來一些中國交換學生。你給他們學校《學生生活》雜誌寫一篇文章，說服他們來澳時參加一項澳洲人喜愛的運動。

**OR**

**Question 10**

You are Alex. Your best friend BAI Yu has migrated to Canada. Write a letter to BAI Yu about three interesting events in the past involving the two of you and your feelings about those happy moments.

你是艾里克斯，你最要好的朋友白雨已經移居加拿大了。寫一封信給他/她，談談過去你和他/她經歷的三件趣事以及你對那些快樂時光的感受感想。

你是艾里克斯，你最要好的朋友白雨已經移居加拿大了。寫一封信給他/她，談談過去你和他/她經歷的三件趣事以及你對那些快樂時光的感受感想。

**OR**

**Question 11**

Your school tuckshop is the place many students rush to during lunchtime. The students have different opinions about the tuckshop. You are Alex. Write an evaluative report of everyone's opinions on the tuckshop.

午饭时分，小卖部挤满了蜂拥而至的学生，他们（对小卖部）看法不同。你是艾里克斯，写一篇报告，谈谈大家对学校小卖部的评论。

午飯時分，小賣部擠滿了蜂擁而至的學生，他們（對小賣部）看法不同。你是艾里克斯，寫一篇報告，談談大家對學校小賣部的評論。

**OR**

**Question 12**

You are Alex. One morning you woke early to discover your favourite cartoon character standing by your bed. Write an imaginative story for children, describing your adventures with this character.

你是艾里克斯。一天清晨你早早醒来，发现床边站着你最熟悉的动画人物。给儿童写一篇想象性的故事，描述你和这一人物的历险经过。

你是艾里克斯。一天清晨你早早醒來，發現床邊站着你最熟悉的動畫人物。給兒童寫一篇想像性的故事，描述你和這一人物的歷險經過。

Total 20 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**

Question No.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the script book. **At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.**

**END OF SECTION 3**  
**TURN OVER**

## Assessment criteria

### Section 1: Listening and responding

#### Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### Section 2: Reading, responding and translating

#### Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

#### Part C

- the capacity to understand the passage and convey the meaning in accurate and appropriate English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

### Section 3: Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK